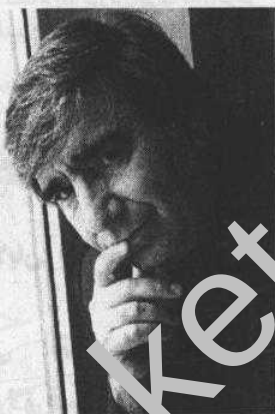


نفس

کتابلار کتابی

جلد ۱



شعرلر، پویمالار و نغمه‌لر

رامیز روشن

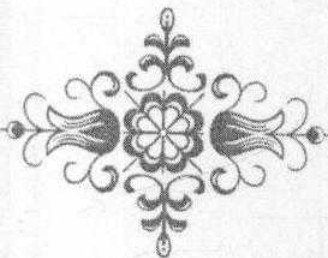
حاضر لایان: بهرام سورخون

۱۳۹۵



انتشارات
پالاق قلم

یادداشت: ج. ۲ (چاپ اول: ۱۳۹۵) (فیا).
مترجمان: ج. ۱. شعرلار و نغمه‌لر. - ج. ۲. حکایه‌لر، پوئست، مقاله‌لر / حاضیرلایان پرسیا داداش پور.
موضوع: شعر ترکی آذربایجانی - قرن ۲۰.
شماره افزودن: سورگون، بهرام، ۱۳۶۲، مترجم
رده بندی کنگره: ۱۳۹۳/۱۷۷۵/PL۳۱۴
رده بندی دیویی: ۸۹۴/۳۶۱۱
شماره کتبخانه‌س: ملی: ۳۷۷۷۸۱



شعرلر، پویمالار و غمزلر
رامیز روشن
ناشر: بارلاق قلم
حاضی: یان، یرام سورگون

گرافیک: آتابای تیکان تپہلی انڈیا: پرسا داداش پور

تایب و صفحه آرایشی: نشر پارلاق قلم

تیراژ: ۱۰۰۰ قطع: رقعی

لستوگرافي: آڏين چاپ: آلما صحافي: امين

چاپ نخستین: ۱۳۹۵

تعداد صفحه: ۳۸۴

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

شایک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۰۷۷-۶-۴



بناب، خیابان باهنر، برج بلور، طبقه ۳ | ۰۴۱-۳۷۷۴۴۹۸۴

مرکز پخش و فروشگاه: بناب، خیابان امام، پاساژ پور صادق | ۰۹۳۹ ۸۶۶ ۴۲۷۶

parlaq.qalam@gmail.com

كتابين ايچىندەكى لار	
صفحة	عنوان
۱۳	رامىز روشىن
۱۴	كتابدا گىتمەين «اۋن سۆز» يثرىنە
	يېرىنجى كىتاب گۆى اوزو داش ساخلاماز بوراخ گىندىم، آى ايشىغى!
۱۸	آى ايشىغى
۲۱	باشى كىسە، گۆل دۆتوك
۲۳	يىخىلرام
۲۵	بولود
۲۸	قوجالىق
۳۱	بىز آز اوزون چكىدى غۇرۇم دىن
۳۴	آستار اوزونە
۳۶	كىم بىلىر
۳۹	گۆى اوزو داش ساخلاماز
۴۱	ايلان بالاسى
	آيرىلىق
۴۴	چىچىكلر دوغولور بو باز گىجەسى
۴۶	حسرت
۴۸	اغلاقما، بىۋۇشە نە
۵۰	شەرىن ايشىقلارى
۵۳	دونىا، مىندن كىملر كىچدى
۵۶	اۋزونە قايدىر ھر شى، اۋزونە
۵۹	اۋرتولدوم قايسى كىمى
۶۰	بىطيندە كۆرىمى گىزدىر قادىن
۶۲	كۆلگە
۶۵	بو گوز گويە بىر ۋاقت قوشا باخاردىق
۶۸	كۆھنە مکتوبلار
۷۲	آيرىلىق
۷۶	بو ائوين كىشىسى
۷۹	قارا پالتارلى قادىن
	لال

۸۱	اۆزۈمۈ سئوھ يىلمىرم
۸۳	كىم دىئىر، يۇخۇدا اۆلمەك آساندى
۸۷	اۆلۈم كۆلگەسى
۹۰	تابوت
	قاپى
۹۲	قاپى
۱۰۴	كۆز داشى، نىن ناغىلى
۱۰۶	اۆلۈم
۱۱۰	اۋ
۱۱۳	سۆيۈنۈش نغمە
۱۱۵	خىتكاپە
۱۲۰	سئوگى
۱۲۴	دوغۇلما
۱۲۷	سود دىشى، نىن آغرىسى، پۇ
	ايكىنچى كىتاب
	كېنەك قانادلارى
۱۶۲	اومۇدۇم يۇخۇ پىر اداما
۱۶۳	يىخىلىر
۱۶۵	«ئە ولر آلاھىدان يۇخۇرى»
۱۶۶	تائىپىر
۱۶۷	سۆن نەفس
۱۶۸	«يولدان اۆتۈن خاتىملارا»
۱۶۹	گىئەجەك
۱۷۰	شام
۱۷۱	باخماز
۱۷۲	درد
۱۷۳	سۆز
۱۷۳	جىخىر
۱۷۵	«يۇ سەزى دە جىرىپ آتدېم»
۱۷۶	«پىر قوش، كىم، اۋچىدۇم اۆزۈم»
۱۷۷	داش، چاتمايدى بۇ دىيارا
۱۷۸	دىيار
۱۷۹	«مىنىم كى، آلاھا قالدى»
۱۸۰	پىر آدايام، غرىپ آدا

۱۸۱	دو نیا گۆزە دېرەندە
۱۸۲	قايىق
۱۸۳	يول
۱۸۴	داش
۱۸۵	دردىمى دانىشىدىم سويما
۱۸۶	گىمى
۱۸۷	اوزاق لاردان گلن قاتار
۱۸۸	چىرىن مەندىن
۱۸۹	دو نيا مەنە "ئىش گىلىر
۱۹۰	اولدوزلو گىرىن آلتىندان كىچىدىم
۱۹۱	تەكلىپ
۱۹۲	اوز ايچىندە
۱۹۳	«بو سئوگىم، مەھبەت دىنىم»
۱۹۴	گىتمەدىم
۱۹۵	دەشمە، شاعىرىن كى دىل داغدا
۱۹۶	بو دو نيا دا بىز ھەرمىز
۱۹۷	«قانادىم وار، گۆيوم وار»
۱۹۸	«چىپ - چىپ باخىر گۆيلەر بىزە»
۱۹۹	«بو مەن، بو دا، لوچ بالام»
۲۰۰	دارىخىر
۲۰۱	گىلىن، آچىن يۈمۈرۈگۈمۈ
۲۰۲	آدام
۲۰۳	«اوز تۈندۈگۈم آداملار دا»
۲۰۴	بوتون دوستلار ساغ اولاش
۲۰۵	چوخ دوستلار بىن دۇندو اوزو
۲۰۶	«ئانىدىن بوخ سۆزۈمۈزۈ»
۲۰۷	شۈكۈر
۲۰۸	گىلەنارلار چىچكەلەيىر
۲۰۹	«سەن سەن مەنىم سولۇم - ساغىم»
۲۱۰	«گۆرۈنمەدىن بىر كىمىدە»
۲۱۱	فېكىر ايچىندە
۲۱۲	نە خىر سەلە اوخۇيۇر بو قوش
۲۱۳	مەن دە تانرى قوشۇ اولسام
۲۱۵	دىلى
۲۱۶	تانرى بىزە غۇمۇر وئردى
۲۱۷	آيىلدىم، سولار باخدىم

۲۱۸	يارباق
۲۱۹	كيليذ
۲۲۰	تتلگراف دېركلىرى
۲۲۲	اغى
۲۲۳	سويوبور
۲۲۴	قوشسولاق
۲۲۵	بوشا ب
۲۲۶	اياغ
۲۲۷	وزگە
۲۲۸	آيدىنلىق
۲۲۹	دوئيا غقىل اي بقلانسا
۲۳۰	گۈزۈ ياشلى يورغون ائش
۲۳۱	بو نە داغدى، بو نە سورۇ
۲۳۲	جاناوار
۲۳۳	قويون اولماق چىتىن شىمىش
۲۳۴	قوزۇ
۲۳۵	اۋلدور مى، اوينا مارام بو توپدا
۲۳۶	الويداع
۲۳۷	گىدن كىمدى، قالان كىمدى
۲۳۸	تكى سىنىن اوزون گولسون
۲۳۹	يايلىغىنى يىل انا رىر
۲۴۰	سىنىكىدى بو پنجرە
۲۴۱	قاينى دۈپە يىلمىرم
۲۴۲	بىلىرم گلن دىيىلسن
۲۴۳	آپار
۲۴۴	آخ، بو قىزىن بارماق لارى
۲۴۵	باياتىلى قوشما
۲۴۶	«بىر خفيف جە كۈلك اسدى»
۲۴۷	«سحر اۋلمك ايسته بىرم»
۲۴۸	ياواش - ياواش سئودىم سنى
۲۴۹	بو قىشى دا سالدىم يولا
۲۵۰	ياغىش يويور، گون قورودور
۲۵۱	بىر اوووج سودا
۲۵۲	كىنك قانادلارى

۲۵۳	قارا - قارا قارىشقلار
۲۵۴	«درد دردی اریدیر، اودور»
۲۵۵	«بو درد كۆهنه‌دی، اولودو»
۲۵۶	هامی دیش - دیشه، گۆز - گۆزه
۲۵۷	«بختیم مندن كوسوبدو»
۲۵۸	«گۆز یاشیم قورودوقچا»
۲۵۹	«بیر سحر یوخودان دوروب»
۲۶۱	اوجاق
۲۶۲	«ته‌بی نه - ووردومسا دا»
۲۶۳	هامی قاس االس دا
۲۶۴	بو اویان - جدی آخی
۲۶۵	شعرین - سۆزون آخیرنا بیتیشدیم
۲۶۶	«اورکدن گسه‌ین - دزون»
۲۶۷	«باشیما دۆین یاز - شین»
۲۶۸	«ایمندن قویان اللر»
۲۷۰	«یورولدوم سون دۆنگه‌نی»
۲۷۱	«هامی واقتیندان تنز اولور»
۲۷۳	چاتماز
۲۷۴	«بوردا بیر گول کولو گۆردوم»
۲۷۵	كۆهنه ناغیل
۲۷۶	«ایم قلم توتان گوندن»
۲۷۷	ترس نغمه
۲۷۸	«بولود کیمی اولمک»
۲۸۰	گندک بیز اولمایان یثره
۲۸۱	«اگر گئری دۆنه بیلسن»
۲۸۲	بو قارانیقدا
۲۸۳	قورخو
۲۸۴	«تانری وئریپ بیزی - بیزه»
۲۸۵	نردیوان
۲۸۶	من کی، باختیمدان کوسمه‌دیم
۲۸۷	«دونیا قوروب تله‌سینی»
۲۸۸	هۇرومچک
۲۸۹	سئوگی مکتوبو کیمی
۲۹۰	«کاش کی، بو اودلار یوردوندا»
۲۹۱	«هارا قاچیرسان، ای آدم»
۲۹۲	کۆلگه دوشور
۲۹۳	«رحمت دئیک مین - مین اغیز»

۲۹۴	قىيمادين بىر كىمىسەنى اوياتماغا
۲۹۵	بىلەجىرى قېرىستانى
۲۹۶	«يولو چاشار - چاشار گلدېم»
	اۈچۈنچۈ كىتاب
	بىر ياغىشلى نغمە
	نغمە قېرىغىنى اېلى
۲۹۹	اۈن بىرلىك اۈستۈندە
۳۰۱	بىر دەرنا اۈخۇيور
۳۰۳	گناھ ا بىندە
۳۰۴	قا ا ا
۳۰۶	نغمە قېرىغىنى اېلى
۳۰۸	«بىر نغمە توخۇ باسدۇ، بىرە»
۳۱۰	ايلخى لار
۳۱۲	قارغىش
۳۱۴	نە وارلىدى بو تورپاق
۳۱۶	تورپاق
۳۱۸	اۈ يىلكنلى گىمىلر
۳۱۹	«بالىقچى سوفرە سىندە»
۳۲۱	«قىلچىنى تىمىز لەيە - تىمىز لەيە»
۳۲۳	دىزە قار ياغىر
۳۲۵	«ناظىم حكمت» گىمىسى
	قارائىلىق
۳۲۸	«بو نېھنگ قارائىلىق»
۳۳۰	«تېكجە گۈجسوزلۇپۇندىن»
۳۳۱	«تېكجە ھۈندۈر اولۇر - اولسۇن»
۳۳۲	«تە چۆلدە، تە مۇشەدە»
۳۳۳	سما مىليونچوسو
۳۳۵	بىر ياغىشلى نغمە
۳۳۷	ستار پەھلۇ زادەنىن بارماقلىرى
۳۳۹	خاھىرە كافە سىندە
۳۴۱	مىنىم تىلفونۇم
۳۴۲	گىجە قاتارلار
۳۴۵	گىجە يە چارمىخا چىكىلمىش ادام
۳۴۷	سۈنۈنچۈ پايپۇرسون نغمەسى
۳۴۹	سۈنۈنچۈ نغمەنىن نغمەسى
۳۵۱	«دۈست دا اوۋۇتماز مەنى»
۳۵۲	اۈغلانمايان درد دە وار

۳۵۴	«بیر تیکانسیز کیرپی سن»
۳۵۵	«بیر قوش وار گۆی اوزونده»
	یئنه ده آلدان دیم بو چچیکلره
۳۵۶	بو ایریمی یاشین آستاناسیندا
۳۵۸	من سنی سئومیردیم
۳۶۰	دونیانین سن اولان یئری
۳۶۲	عۇمرمون یاغیشلی گونلری
۳۶۴	«الیمده سون کیرپیتیم»
۳۶۶	«بو آغاچ ۆله چک»
۳۶۸	«چاربا، بویه ا قیسا، عۇمروم خسرتینه»
۳۷۰	«بیر اۆله، عواسبی دیدی اوزومه»
۳۷۱	کشتاور
	یور غونلوق
۳۷۳	بو کندین یانیندا، قاطا ر کنج
۳۷۵	ائله بئله جه
۳۷۷	تنها قاریلار
۳۷۹	پایاتی
۳۸۲	گنجه ناغیلی